

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1269
15 August 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО РУКОВОДИТЕЛЯ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ НА КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 12 АВГУСТА 1994 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ЗАПИСКУ КАСАТЕЛЬНО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ОТНОСИТЕЛЬНО КОДЕКСА ПОВЕДЕНИЯ В СВЯЗИ С ЭКСПОРТОМ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН

Настоящим имею честь препроводить Вам записку касательно предложения Соединенного Королевства относительно Кодекса поведения в связи с экспортом противопехотных наземных мин.

Ввиду неотложности ситуации Соединенное Королевство предлагает специальное самостоятельное соглашение, к которому могли бы присоединиться все государства. Это не вступает в конфликт с национальными мерами и не наносит ущерба и не препятствует любым последующим действиям, которые могло бы предпринять международное сообщество для того, чтобы урегулировать проблему наземных мин.

Я просил бы Вас позаботиться о распространении этой записки в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(подпись): М.К.С. Уэстон
Посол

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ В СВЯЗИ С ЭКСПОРТОМ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН

1. Государства постановляют осуществлять положения Протокола II Конвенции по некоторым видам оружия 1980 года (*).
2. Ввиду того, что безответственное применение наземных мин причиняет чудовищный ущерб гражданским лицам во многих странах, государства не будут экспортировать любые имеющиеся у них во владении противопехотные наземные мины странам, не являющимся участниками Протокола II Конвенции по некоторым видам оружия 1980 года.
- 2 бис. Кроме того, государства, соблюдая этот Кодекс, не будут обмениваться друг с другом любыми противопехотными наземными минами, не оснащенными механизмом самоуничтожения или самонейтрализации.
3. Государства постановляют осуществлять любое национальное законодательство, требуемое для введения в действие этих мер. Эти меры будут включать положения относительно конечного пользователя с целью обеспечить, чтобы противопехотные мины, поставляемые в соответствии с настоящим Кодексом, не попадали во владение государств или групп, не соблюдающих Кодекс.
4. Государства постановляют продолжать всяческие усилия по нахождению приемлемого решения колоссальных гуманитарных проблем, порождаемых распространением наземных мин. Это включает благожелательное рассмотрение просьб относительно помощи в разминировании и подготовки в целях разминирования.
5. Государства призывают все государства - участники Конвенции по некоторым видам оружия 1980 года присоединиться к положениям этого Кодекса, а другие государства - также осуществлять их.
6. Государства постановляют обмениваться информацией о своих положениях в отношении экспортного контроля (и консультировать тех, кто нуждается в принятии таких мер).
7. Государства будут предоставлять информацию другим участникам Кодекса, если какое-либо государство в соответствии с Кодексом усмотрит основания для отклонения просьбы о поставках противопехотных наземных мин (с целью обеспечить, чтобы другие были готовы к возможным обращениям со стороны того же клиента).
8. Государства будут осуществлять обмен информацией и координацию гуманитарной помощи в отношении разминирования и связанной с этим деятельности.
9. Государства будут рассматривать возможные действия, которые предпринимались бы в случае предполагаемого нарушения Кодекса каким-либо участником (которые первоначально состояли бы в оказании другими участниками нажима на соответствующее государство, с тем чтобы побудить его дать объяснения и подчиниться правилам).

(*) Т.е. даже если данное государство не ратифицировало этот Протокол.